

Для
более
полноценной
жизни!

Брошюра «Дома здоровья» штата Вашингтон

«Дом здоровья» координирует услуги
для лиц, имеющих право на участие в
программах Medicaid и Medicare



HealthPath
Washington

Washington State
Health Care Authority



Washington State
Department of Social
& Health Services

If the enclosed information is not in your primary language, please call 1-800-562-3022 (TDD/TTY only: 1-800-848-5429)

Yog tas cov ntaubntawv kws tuaj nrug nuav tsi yog koj yaam lug tes thov hu rua 1-800-562-3022 (TDD/TTY xwb: 1-800-848-5429)

Afai o lelei faaliga e le o alu atu i lau gagana masani, faamolemole vala'au mai i le telefoni: 1-800-562-3022 (Mo e e le lelei le faalogo pe gugu, vala'au mai i le telefoni 1-800-848-5429)

Если прилагаемая информация не на вашем родном языке, позвоните, пожалуйста, по телефону 1-800-562-3022 (телефон только для лиц с плохим слухом (TDD/TTY): 1-800-848-5429)

Якщо прикладена інформація не на вашій рідній мові, подзвоніть, будь ласка, по телефону 1-800-562-3022 (телефон тільки для осіб з поганим слухом (TDD/TTY): 1-800-848-5429)

동봉한 안내자료가 귀하의 모국어로 준비되어 있지 않다면 1-800-562-3022 (청각장애자/시각장애자용: 1-800-848-5429)로 연락하십시오.

Dacă informațiile alăturate nu sunt în limba dumneavoastră natală vă rugăm să sunați la 1-800-562-3022 (numai pentru TDD/TTY: 1-800-848-5429)

Если прилагаемая информация не на вашем родном языке, позвоните, пожалуйста, по телефону 1-800-562-3022 (телефон только для лиц с плохим слухом (TDD/TTY): 1-800-848-5429)

Si la información adjunta no está en su idioma primario, por favor llame al 1-800-562-3022 (Para TDD/TTY solamente, llame al 1-800-848-5429)

Si la información adjunta no está en su idioma primario, por favor llame al 1-800-562-3022 (Para TDD/TTY solamente, llame al 1-800-848-5429)

જો આગળના માહિતીનો અર્થ તમારું માન્ય ભાષામાં નથી, તો કૃપા કરીને 1-800-562-3022 (TTY/TDD માટે 1-800-848-5429) નો સંપર્ક કરો.

Nếu tin tức đính kèm không có ngôn ngữ của quý vị, xin gọi 1-800-562-3022 (TDD/TTY mà thi: 1-800-848-5429)

如果隨附的資料不屬你的母語，請打電話 1-800-562-3022 (TDD/TTY 專線 1-800-848-5429)

បើព័ត៌មានដែលភ្ជាប់ទៅនេះមិនមែនជាភាសាដើមរបស់អ្នកទេ, សូមទូរស័ព្ទ 1-800-562-3022, (សំរាប់ TDD/TTY, ចុះសិក្សាចូល: 1-800-848-5429)

Kung ang nakalalip na impormasyon ay hindi sa inyong pangunahing wika, pakitawagan po ang 1-800-562-3022 (TDD/TTY lamang: 1-800-848-5429)

اگر اطلاعات ضمیمه به زبان شما نمی باشد، لطفاً به این شماره 1-800-562-3022 (برای TDD/TTY) (1-800-848-5429)

insert letter pg 1

insert letter pg 2

Содержание

Как получить более подробную информацию	6
Что такое «Дом здоровья»?	7
Кто имеет право на получение услуг «Дома здоровья»?	7
Когда будет запущена программа «Дома здоровья»?	7
Кто предоставляет услуги «Дома здоровья»?	7
Кто является координатором «Дома здоровья»?	8
Кто осуществляет работу услуг «Дома здоровья» для вас?	8
Как вы будете получать услуги «Дома здоровья»?	9
Как узнать, есть ли у вас право на услуги «Дома здоровья»?	9
Нужно ли вам сотрудничать с поставщиками услуг здравоохранения?	9
Как ваши поставщики услуг узнают, участвуете ли вы в программе «Дома здоровья» и с кем нужно связываться?	9
Нужно ли вам участвовать в программе «Дома здоровья»?	10
Должны ли вы оплачивать услуги «Дома здоровья»?	10
Что если вы не удовлетворены своим координатором?	10
Что делать, если вы переезжаете в другой округ штата?	10
Что будет, если вы потеряете страхование в рамках Medicaid или Medicare?	10
Какие у вас права на подачу апелляций и жалоб?	10
А если вы вдруг измените решение и снова захотите получать услуги в рамках «Дома здоровья»?	10
Для американских индейцев и коренных жителей Аляски.	10
Кому звонить в случае проблем со здоровьем?	11

Как получить более подробную информацию

По телефону

Если у вас возникли трудности с пониманием этой брошюры, позвоните в отдел обслуживания клиентов Medicaid по тел. **1-800-562-3022**. Мы можем помочь вам, предоставив информацию в другом формате, например, **КРУПНЫМ ШРИФТОМ** или на азбуке Брайля, или зачитать вам информацию на вашем родном языке.

Для людей с ограниченными возможностями слуха и речи работает горячая линия: **711** или **1-800-848-5429**. В этом случае ваш телефон должен быть оборудован соответствующими приспособлениями.

Онлайн портал для клиентов

Если вы хотите проверить свою страховку в рамках обслуживания программы «Дом здоровья», выбрать обслуживание в другом районе программы «Дом здоровья» или отказаться участия в программе, перейдите по ссылке: **www.WAProviderOne.org**

Интерактивное распознавание голоса (IVR)

В любое время вы можете позвонить в нашу автоматическую систему по телефону: **1-800-562-3022** и проверить свое страховое покрытие в рамках программы «Дом здоровья», выбрать другой район действия программы «Дом здоровья» или отказаться от участия в программе.

Позвонив в рабочее время с 7.30 до 17.00 с понедельника по пятницу, также можно дождаться ответа оператора, выполнив голосовые команды.

На других языках

Вы можете запросить обслуживание на другом языке, позвонив по номеру: **1-800-562-3022**.

Веб-сайт

Для получения более подробной информации о Medicaid, см. **www.hca.wa.gov/medicaid**.

Для получения более подробной информации об обслуживании в рамках программы «Дом здоровья», см.: **www.hca.wa.gov/pages/health_homes.aspx**.

Что такое «Дом здоровья»?

«Дом здоровья» – это не определенное место или организация. Это ряд новых скоординированных услуг в сфере медицинской помощи, предоставляемых определенным координатором, работающим с вами, с целью обеспечения большей скоординированности всех услуг и поддержки, получаемых вами.

Участие в услугах «Дом здоровья» позволит облегчить процесс, путем скоординированности ваших различных нужд. В результате это приведет к сокращению числа госпитализации и посещений отделения скорой помощи. Система разработана для улучшения вашей удовлетворенности уходом в целом.

Услуги «Дома здоровья» включают:

- Комплексный контроль предоставляемых услуг
- Пропаганду здорового образа жизни и координацию услуг.
- Комплексное переходное планирование (например, помощь после выписки из больницы или амбулаторного лечения).
- Услуги по поддержке отдельных граждан или семей (например, определение и распознавание роли семьи, неофициальная поддержка опекунов больных с целью оказания поддержки при достижении целей, связанных со здоровьем).
- Обращение в районные и социальные службы поддержки (например, транспортировка, предоставление продуктов питания или дома).
- Использование информационных технологий в сфере здравоохранения для доступа к услугам, если это применимо.

Услуги программы «Дом здоровья» разработаны для оказания помощи при наличии хронических заболеваний с целью сохранения и поддержания вашего здоровья. Услуги программы «Дом здоровья» призваны улучшить координацию и уход в случае медицинских и социальных нужд, например, долгосрочное обслуживание и поддержка, психиатрическая помощь, и помощь в случае зависимости от химических веществ. Услуги программы «Дом здоровья» предназначены для сокращения разрывов в услугах и повышения координации между всеми вашими врачами.

Кто имеет право на получение услуг «Дома здоровья»?

Услуги программы «Дом здоровья» предназначены для физических лиц с полным покрытием по программам Medicaid и Medicare. Эти услуги обеспечивают поддержку лицам с хроническими заболеваниями.

Когда будет запущена программа «Дома здоровья»?

Программа будет запущена 1 июля 2013 года.

Кто предоставляет услуги «Дома здоровья»?

Лицо, называемое "координатором по уходу" — это основное лицо, которое будет предоставлять услуги программы «Дом здоровья». Координатор по уходу сотрудничает с ведущими организациями программы «Дом здоровья», у которых подписан контракт с Medicaid. Координатор по уходу будет звонить вам, отвечать на все ваши вопросы и назначать время встречи.

Кто является координатором «Дома здоровья»?

Координатор «Дома здоровья» - это лицо, которому вы дали согласие в письменном виде на работу с вами с целью разработки Плана действий для улучшения здоровья (НАП) и участия в услугах «Дома здоровья». Координатор будет сотрудничать с вами в целях координации ухода с тем, чтобы вы его получали в должное время, в должном месте и в полном объеме.

Координатор свяжется с вами, чтобы рассказать об услугах «Дома здоровья» и ответить на любые ваши вопросы. Когда координатор связывается с вами, вы можете принять решение о том, хотите вы участвовать или нет. Если вы решите не участвовать в программе «Дом здоровья», это не отразится на вашем праве на получение других услуг. Более подробную информацию о программе «Дом здоровья» можно найти на сайте: www.hca.wa.gov/pages/health_homes.aspx.

Кто осуществляет работу услуг «Дома здоровья» для вас?

Ниже представлены некоторые примеры услуг «Дома здоровья». В них представлена информация о том, как услуги могут работать на вас, если вы решите принять участие. Несмотря на то, что этот перечень неполный, тем не менее он дает общее представление о программе.

Программа «Дом здоровья» (если вы даете разрешение)	Примеры услуг
Вы целях поддержки вашего участия в уходе вы можете пройти обучение у вашего координатора.	Помощь в разработке вашего списка вопросов, которые вы хотите задать своему специалисту, чтобы они были у вас наготове, когда вы придете на прием.
Непрерывное взаимодействие между вашим координатором и поставщиками услуг.	Сообщение, направляемое вашему координатору в случае вашей госпитализации или выписки из больницы. Лицо, с которым вы можете пообщаться, если вас беспокоит то, что ваш поставщик услуг не понимает как вам тяжело приходиться на приемы.
Координация ухода за вами благодаря команде поставщиков услуг, работающих с вами.	Ваш личный поставщик услуг, терапевт, координатор, психолог и фармаколог встретятся и согласуют свои дальнейшие действия. Они сообщат вам всё ли в порядке или нужно внести изменение в назначения.
Круглосуточная и без выходных возможность получения информации или срочных консультационных услуг в рамках программы «Дом здоровья».	Лицо, с которым вы можете проконсультироваться, если вы считаете, что лекарственные средства, которые вы принимаете, ухудшают состояние вашего здоровья и, если вы не знаете, стоит обращаться за помощью или нет.

Как вы будете получать услуги «Дома здоровья»?

Это также просто, как 1, 2, 3...

1. **Зарегистрироваться в программе «Дом здоровья»:** как только вы зарегистрировались для участия в программе, вы будете связаны с ведущими организациями «Дома здоровья». После этого с вами свяжется координатор. Координатор ответит на ваши вопросы, и вы сможете принять решение о том, участвовать в программе или нет.
2. **Заполните *Форму информированного согласия*:** координатор поможет вам в заполнении *Формы согласия* на получение услуг в рамках программы «Дом здоровья». Это согласие означает ваше разрешение на предоставление вашей медицинской информации и информации, касающейся социальных служб. Информация будет предоставляться только уполномоченным поставщикам услуг и другим лицам, которых вы отметили.
3. **Заполните План действий по улучшению здоровья (НАР):** координатор окажет вам поддержку в заполнении Плана действий (НАР). План действий по улучшению здоровья будет включать те цели, которые вы отметите.

Используя план действий по улучшению здоровья в качестве руководства, координатор будет сотрудничать с вами, чтобы понять, нужны ли вам более скоординированные или дополнительные услуги, и ресурсы для:

- медицинского обслуживания.
- долгосрочных услуг и поддержки;
- психического здоровья;
- зависимости от химических веществ.

Вы можете запросить и организовать последующие приемы в любое время, будет ли это личная встреча или беседа по телефону — полностью зависит от ваших нужд.

Как узнать, есть ли у вас есть право на услуги «Дома здоровья»?

Вы получите письмо от Департамента здравоохранения (медицинского агентства) с информацией о том, имеете ли вы право на участие в программе. После получения этого письма, ваш координатор программы «Дом здоровья» свяжется с вами, чтобы сообщить об услугах в рамках программы.

Вы можете также связаться непосредственно с Medicaid по телефону: 1-800-562-3022.

(Если у вашего поставщика возникнут вопросы относительно того, имеете ли вы право на получение услуг в рамках программы «Дом здоровья», он также может связаться с программой Medicaid от вашего имени).

Нужно ли вам сотрудничать с поставщиками медицинских услуг?

Да! Они будут предоставляться в том виде, в котором предоставляются сейчас, и на получение услуг в дальнейшем также нужно будет получать разрешение. В качестве части услуг в рамках программы «Дом здоровья» ваш координатор может быть на связи с вашими врачами с целью скоординированного покрытия и изменения ухода в случае необходимости.

Как ваши поставщики услуг узнают, участвуете ли вы в программе «Дома здоровья» и с кем нужно связываться?

Они могут узнать это, получив доступ к информации в Medicaid.

Нужно ли вам участвовать в программе «Дома здоровья»?

Нет, это полностью добровольная программа. Вы не обязаны принимать в ней участие.

Должны ли вы оплачивать медицинские услуги?

Нет, получение услуг в рамках этой программы полностью бесплатное.

Что если вы не удовлетворены своим координатором?

Вы можете связаться с головной организацией программы «Дома здоровья».

Что делать, если вы переезжаете в другой округ штата?

Если вы переезжаете в другой район, в котором работает другая головная организация программы «Дома здоровья», вы должны будете связаться с новым координатором, чтобы согласовать непрерывные услуги.

Что будет, если вы потеряете страхование в рамках Medicaid или Medicare?

Если вы теряете право на использование услуг в рамках Medicare и Medicaid, вы также больше не сможете получать обслуживание в рамках программы «Дома здоровья». Если вы теряете право только на обслуживание в рамках программы Medicare, но сохраняете право на участие в программе Medicaid, то вы оставляете за собой право и на получение обслуживания в рамках программы «Дома здоровья».

Какие у вас права на подачу апелляций и жалоб?

Вы оставляете за собой существующие права на подачу жалоб и апелляций в рамках программ Medicare и Medicaid.

Что делать, если вы хотите отказаться от участия в программе «Дом здоровья»?

Вы можете позвонить в Medicaid по телефону 1-800-562-3022 и сообщить, что вы больше не хотите принимать участие в программе «Дом здоровья». Участие в программе полностью добровольное.

А если вы вдруг измените решение и снова захотите получать услуги в рамках «Дома здоровья»?

Вы можете позвонить на горячую линию Medicaid по телефону 1-800-562-3022 и сообщить им, что вы хотите снова получать обслуживание в рамках программы «Дом здоровья».

(для американских индейцев и коренных жителей Аляски)

Если вы принадлежите к одному из племен или коренному населению Аляски, признанных на федеральном уровне, вы можете участвовать в программе «Дом здоровья». Если вы решите вернуться к обслуживанию в клинике вашего племени или платному обслуживанию, сообщите об этом в клинику вашего племени (они знают, как помочь вам) или позвоните по тел.: 1-800-562-3022. Чтобы вернуться к предыдущему способу обслуживания, вам не придется ждать.

Кому звонить в случае проблем со здоровьем?

- В случае чрезвычайной ситуации, угрожающей жизни, звоните по тел.: **911**.
- В случае психиатрических проблем звоните на кризисную линию по тел.: **1-800-584-3578**.
- Телефон горячей линии штата для жертв домашнего насилия: **1-800-562-6025**.

Washington State
Health Care Authority

P.O. Box 45535
Olympia, WA 98504-5535

HCA 22-851 RU (6/13)